

祈求忏悔

REQUESTING FORGIVENESS

向三宝祈求忏悔

REQUESTING FORGIVENESS FROM THE TRIPLE GEM



Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhasa.

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One.

Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhasa.

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One.

Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhasa.

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One.

Ratanattaye pamādena, dvārattayena katam,

Sabbam aparādham khamatu no bhante.

我今向三宝祈求忏悔，愿三宝宽恕我身、口、意所造的一切过失。

May the Triple Gem forgive us for any wrong we have done to it out of heedlessness in thought, word, or deed.

向尊者大德祈求忏悔

REQUESTING FORGIVENESS FROM A SENIOR MONK



Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhasa.

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One.

Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhasa.

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One.

Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhasa.

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One.

Mahāthere* pamādena, dvārattayena katamī,

Sabbamī aparādhmī khamatu no bhante

我今向尊者大德祈求忏悔，愿尊者大德宽恕我身、口、意所造的一切过失。

May the Triple Gem forgive us for any wrong we have done to it out of heedlessness in thought, word, or deed.

BOW DOWN & STAY THERE WHILE THE MONK SAYS



顶礼并保持礼拜姿势，恭听尊者开示



尊者大德说 **THE SENIOR MONK THEN SAYS:**

Ahamī khamāmi, tumhehi-pi me khamitabbamī.

我原谅你们，也请你们原谅我。

I forgive you; may you all also forgive me.

Khamāma bhante.

尊者大德，我们也原谅您。

We forgive you, Venerable Sir.

接着，尊者诵祝福文

THE MONK WILL THEN RECITE A BLESSING, AFTER WHICH ALL SAY:

Sādhu bhante.

很好，尊者大德。

Very good, Venerable Sir.



三拜

BOW 3 TIMES



巴利对象的称谓

PĀLI FORMS OF ADDRESS

***Mahāthere** 用于资深的大长老。

Used for very senior & highly respected monks.

***There** 用于资历较浅的长老。

Used for somewhat less senior monks.

***Upajjhāye** 用于自己的戒师。

Used for one's preceptor.

***Ācariye** 用于自己的教授师。

Used for one's teacher.

***Āyasmante** 用于一般比丘。

Used for monks in general.